

Völklinger Rathaus am 28. Mai geschlossen

Wegen einer Gemeinschaftsveranstaltung ist das Völklinger Rathaus und seine Außenstellen am 28. Mai 2010 geschlossen. Der Forst und das Freibad haben an diesem Tag normalen Dienstbetrieb.

Spielmobil am 25. Mai in Geislautern

Im Rahmen der Kinderferien-Aktion der Stadt Völklingen ist auch in diesem Jahr wieder das Spielmobil unterwegs. Kinder haben von Anfang April bis nach den Herbstferien alle 14 Tage die Möglichkeit, in den verschiedenen Stadtteilen von 14 bis 18 Uhr zu spielen, zu basteln, kreativ oder sportlich aktiv zu sein. Die Teilnahme ist kostenfrei. Bei schlechtem Wetter fällt der Spielmobileinsatz aus. Das Spielmobil macht am Dienstag, 25. Mai, Station im Geislauterner Schlosspark.

Simschel-Open-Air am 30. Mai

Am Sonntag, 30. Mai, um 11 Uhr findet im Wasserwerk Simschel das zweite Open-Air der Saison statt. Four on the Floor sind vier musikalische Charakterköpfe. Amby Schillo, Rolf Siefert, Stefan Engemann und Martin Preiser komprimieren Rock, Pop, Latin und Swing zu einem homogenen Gesamtsound. Zu ihrem Repertoire gehören unter anderem Songs von Sting, Michael Franks, Kebo Mo, Quincy Jones oder Coldplay. Das Team des Wasserwerkes Simschel sorgt für das leibliche Wohl der Gäste. Weitere Infos im Internet unter www.simschel.de.

Aqua-Power Kurs im Freibad Völklingen

Zu Beginn der Freibadsaison bietet das Völklinger Freibad einen Aqua-Power Kurs an. Damit ist es möglich, dass Teilnehmer, die die Kurse im Hallenbad begonnen haben, nun im Freibad fortführen können. Der Kurs findet donnerstags von 19 bis 19.45 Uhr statt. (Kosten: 6,50 Euro inklusive Eintritt. 65 Euro kostet eine Zwölfer-Karte). Ansprechpartner ist der Schwimmmeister Thomas Schneider, erreichbar unter der Telefonnummer (0 68 98) 13-25 96.

Stellenausschreibung

Bei der Stadt Völklingen ist nach Ablauf der Amtszeit des derzeitigen Stelleninhabers die Stelle der Oberbürgermeisterin/des Oberbürgermeisters zum 1. Mai 2011 zu besetzen. Die Wahl der Oberbürgermeisterin/des Oberbürgermeisters findet am 5. September 2010 statt. Ausführliche Informationen erhalten Sie im Internet unter www.voelklingen.de oder unter der Telefonnummer (0 68 98) 13-22 10.

IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten
 Herausgeber: Stadt Völklingen
 Oberbürgermeister Klaus Lorig
 Rathausplatz, 66333 Völklingen
 Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.

Richtfest für letztes Jugendstilhaus

Bald Fertigstellung des historischen Ensembles in der Rathausstraße

Die Jugendstilhäuser in der Rathausstraße Nr. 24 bis 30 gehören zu den wichtigen Bausteinen der Völklinger Stadtentwicklung. Mit der Sanierung des vierten und letzten Jugendstilhauses kann dieses Gesamtvorhaben abgeschlossen werden. Jetzt wurde Richtfest gefeiert.

Ende August des vergangenen Jahres wurde die Baugenehmigung zu dem Projekt erteilt. Danach erfolgten umfangreiche Abbruch- und Entkernungsarbeiten, mit denen im Oktober 2009 begonnen wurde. Da der Start der eigentlichen Rohbauarbeiten in den außergewöhnlich harten Winter fiel, kam es zu erheblichen Verzögerungen im Baufortschritt. Um diese Zeitverluste wett zu machen, läuft aktuell bereits der Innenausbau parallel zu den Rohbauarbeiten. „Nach derzeitigem Stand der Planungen gehen wir davon aus, dass wir den vierten Teil dieses Ensembles Mitte August diesen Jahres fertig stellen können“, zeigte sich der Verwaltungschef zuversichtlich. „60 Prozent der Räumlichkeiten stehen bereits unter Vertrag, und im Oktober werden die ersten Mieter einziehen.“ Die Sanierung des Jugendstilensembles wird im Rahmen



Der Richtstrauß des letzten Jugendstilhauses ist gesetzt

des Bundespilotprogramms „Stadtumbau West“ durchgeführt und als besonderes Impulsprojekt mit Bundes- und Landesmitteln gefördert. 620.000 Euro aus diesem Zuschuss fließen in die aktuellen Arbeiten. Insgesamt betragen die Kosten zur Sanierung dieses Gebäudes 1,45 Millionen Euro. Rund 700 Quadratmeter Nutzfläche werden hier in vier Einheiten wiederhergestellt und zum Teil neu gebaut. Im Sinne der Barrierefreiheit verfügt das neue Treppenhaus, das die Etagen miteinander verbindet, zudem über einen rollstuhlgerechten Fahrstuhl. Geleitet wird das Projekt durch die Stadtent-



Zufriedener OB mit Blick nach oben Fotos: upg

wicklungsgesellschaft mbH (SEV) in Zusammenarbeit mit dem Architekten Dietmar Hoffmann von CREOS und Hansjörg Müller von der LSbausupport GmbH (Baubetreuung, Projektsteuerung und technische Gebäudeaus-

rüstung). „Als wichtiges Verbindungsglied zwischen Weltkulturerbe und Innenstadt und als zentrale Wegeachse steht die Rathausstraße im Zentrum unserer Aufmerksamkeit. Mit dem baldigen Abschluss dieses Projektes setzen wir im Herzen unserer Stadt deutlich sichtbare Akzente und schaffen eine attraktive Einheit, die erheblich zum verbesserten Klima unserer Einkaufsstraße beitragen wird“, betonte Oberbürgermeister Klaus Lorig die Relevanz der umfangreichen Maßnahmen.

Insbesondere die attraktive Gestaltung der Giebelfläche steht bei den Arbeiten am vierten der Jugendstilhäuser im Vordergrund: „Ich freue mich schon auf das Bild, das sich uns bieten wird, wenn auch das letzte dieser vier historischen Häuser seinen Glanz zurück erhalten hat“, zeigte sich Oberbürgermeister Klaus Lorig begeistert über die Entwicklung. Die Fertigstellung der Jugendstilzeile bedeute einen weiteren Meilenstein in der Stadtentwicklung, der das Potential der Innenstadt sowohl optisch als auch funktional um ein Vielfaches steigern werde, sagte Lorig während des Richtfestes. ●

Grundstein für Völklinger Carré

1800 moderne Quadratmeter stehen für Unternehmer bereit

Nachdem die vier alten Gebäude an der Ecke Poststraße/Bismarckstraße in der Innenstadt im Winter abgerissen worden waren, legten Oberbürgermeister Klaus Lorig und Bürgermeister Wolfgang Bintz gemeinsam mit Dieter Fücksle, dem Geschäftsführer der Städtischen Gemeinnützigen Wohnungsgesellschaft mbH Völklingen, jetzt den Grundstein für das neue Büro- und Geschäftsgebäude „Völklinger Carré“. Im Zentrum der Stadt entstehen damit in den kommenden Monaten mehr als 1800 Quadratmeter attraktive Fläche für Völklingens Unternehmer und Dienstleister. Bereits 600 Quadratmeter sind schon vermietet, weitere Verhandlungen laufen bereits und belegen, wie hoch der Bedarf an repräsentablen Räumlichkeiten in der Innenstadt ist. „Das



Geschäftsführer der GSW Dieter Fücksle (links), Oberbürgermeister Klaus Lorig (Mitte) und Bürgermeister Wolfgang Bintz bei der Grundsteinlegung Foto: jm

neue Aushängeschild der Poststraße wird die Einkaufsstraße erheblich aufwerten“, sagte Oberbürgermeister

Klaus Lorig während der Grundsteinlegung, „denn der moderne Neubau lädt nach seiner Fertigstellung bereits auf den ersten Blick dazu ein,

das nähere Umfeld zu erkunden und trägt somit als einer von vielen Bausteinen zur weiteren Belebung und Attraktivierung der Innenstadt bei.“

Errichtet werden zwei Ladenlokale im Erdgeschoss sowie mehrere Büroräume im ersten bis vierten Obergeschoss. Achtzehn Stellplätze in der Tiefgarage und siebzehn Stellplätze auf dem Grundstück stehen den potentiellen Mietern zur Verfügung.

Wer an den noch verfügbaren Räumlichkeiten interessiert ist wendet sich an die Gemeinnützige Städtische Wohnungsgesellschaft mbH, die dieses Objekt als Bauherr realisiert: Dieter Fücksle, Citypromenade 3, 66333 Völklingen, Telefonnummer (0 68 98) 29 03 11. ●

Saarfest im Zeichen des Fußballs

Beim größten Völklinger Volksfest wird es auch eine Kicker-Arena geben

Unter dem Motto „Sommer, Saar und Freizeit“ wird sich in knapp einem Monat das größte Volksfest in Völklingen, das Saarfest, präsentieren: Vom 11. bis 13. Juni verwandelt sich die Schiffsanlegestelle und die Saar-Promenade wieder in eine große Festmeile. Drachenbootrennen, Jet-Boot- und Schiffsrundfahrten, ein buntes Kinder- und Musikprogramm sowie vieles mehr werden für die beste Unterhaltung sorgen. Über 70.000 Besucher werden in diesem Jahr an den Festtagen erwartet. „Ganz Deutschland ist bald wieder im Fußballfieber, und wir wollen dem Thema Fußball auf dem diesjährigen Saarfest eine besondere Plattform geben“, erklärt



Hobby-, Jugend- und Betriebsmannschaften spielen in der „McDonalds“-Arena auf dem Saarfest 2010 Foto: stad vk

Oberbürgermeister Klaus Lorig. Denn anlässlich des Startes der Fußball-Weltmeisterschaft organisieren die Stadt Völklingen und die Event-Agentur SoccerXP auf dem Festgelände verschiedene Fußball-Turniere. Hobby- und

Betriebsmannschaften sowie Jugend-Teams sind aufgerufen, sich für die Turniere anzumelden. Gespielt wird in der 16 mal 10 Meter großen „McDonalds Arena“ mit neuem Kunstrasen und Rundum-Bande. Es

werden insgesamt zwei Turniere ausgetragen: Beim „IKK Südwest Cup“ gehen Hobby- und Betriebsmannschaften in zwei Qualifikationsgruppen an den Start. Für dieses Turnier wird ein Startgeld in Höhe von 28 Euro erhoben. Beim „Hyundai Schuhmann Junior Cup“ sind Teams der G-, F- und E-Jugend aufgerufen, an zwei verschiedenen Spieltagen Soccer-Turniere der besonderen Art zu erleben. Die Teilnahme am Jugend-Cup ist kostenlos.

Bei beiden Turnieren sind die Startplätze begrenzt. Daher ist eine frühzeitige Anmeldung erforderlich. Alle Informationen, Spielregeln und Anmeldung gibt es unter www.soccerxp.de oder www.saarfest.de. ●


HEUTE

Fortschritt im Doppelpack

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

die Sanierung unserer Innenstadt kommt mit großen Schritten voran: In der letzten Woche gab es einen (Bau-)Fortschritt im Doppelpack: der Grundstein für das „Völklinger Carré“ an der Ecke Poststraße und Bismarckstraße wurde gelegt. Zwei Tage später erfolgte das Richtfest für das nunmehr letzte Haus unseres Jugendstilensembles in der Rathausstraße.

Beide Projekte sind wesentliche Bestandteile unseres weiträumig angelegten Stadtumbau-Konzeptes. Mit der Grundsteinlegung und dem Richtfest halten wir unseren bisherigen Zeitrahmen für unsere Planungen bis ins Detail ein. Diese Entwicklung ist umso erfreulicher, weil derzeit im Innenbereich unserer City die Sanierungsarbeiten zur Forbacher Passage gut in der Zeit liegen. Und auch die Umbauarbeiten am historischen Alten Rathaus inklusive des benachbarten Hauses lassen nunmehr bereits ein neues attraktives Gesicht dieses Gesamtbereiches erahnen.

Alles in allem können wir mit dem bisherigen Verlauf unserer Innenstadtsanierung sehr zufrieden sein. Stein für Stein fügt sich nun in ein neues Gesamtmosaik, das am Ende zu einer erheblichen Attraktivierung unserer Innenstadt beitragen und unseren Innenstadt-Akteuren geschäftlich „frischen Wind“ bescheren wird.

Ihr

Klaus Lorig
 Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

Bunte Pracht in der Stadt



Die Aktion „Ville fleurie“ startete in Anwesenheit von Oberbürgermeister Lorig mit dem Aufstellen der ersten Blumenpyramiden. Dabei erklärte Lorig, die Aktion sei ein wichtiger Baustein bei der Attraktivierung der Stadt und ihrer Stadtteile. Zum Anwachsen und Vortreiben waren die Pyramiden und Pflanzgefäße bereits seit einigen Wochen frostsicher in den Gewächshäusern eines Gartenbaufachbetriebes aufgestellt. Während das Aufstellen der insgesamt 86 Blumenpyramiden bereits abgeschlossen werden konnte, wird das Aufhängen der 360 Blumenkästen und Hängeampeln sowie das Bepflanzen von Blumen-

beeten und Schalen in öffentlichen Anlagen noch einige Tage in Anspruch nehmen. Während der gesamten Saison werden die Pyramiden und Pflanzgefäße von den städtischen Mitarbeitern gepflegt. Die Blumen sind deshalb in ein spezielles Substrat eingepflanzt und für die Dauer von vier Monaten mit einer Vorratsdüngung versehen. Während der gesamten Saison sind ständig mindestens zwei Gießfahrzeuge unterwegs. Zusätzlich ins Verschönerungsprogramm aufgenommen wird in diesem Jahr das zweite Brückengeländer an der mittlerweile fertiggestellten Karolinger Brücke in Fahrtrichtung Stadtmitte.



VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



Konzerte	Sonstiges	Ausstellungen
<p>„Tuesday Station Music“ JR and The Screemers 25.5.2010 / 20 Uhr Alter Bahnhof Völklingen</p> <p>Simschel-Open-Air Four on the Floor 30.5.2010 / 11 Uhr Wasserwerk Simschel</p>	<p>DI-Reihe unplugged! 2010 Memphis 1.6.2010 / 18 Uhr Adolph-Kolping-Platz, Völklingen</p> <p>Matinee im Schillerpark Konzertchor Püttlingen e.V. 6.6.2010 / 11 Uhr Konzertmuschel Schillerpark</p> <p>Fußball-Dauer-Kick 100 Jahr-Feier des SV Geislautern 21.5. – 22.5.2010 Sportplatz Geislautern www.sv1910-Geislautern.de</p> <p>Stadtteilstoff 29.5.2010 / 12 Uhr Grundschule Bergstraße</p> <p>Fulmine alla Brillantina Musical mit der Gruppe „La Compagnia Teatro Popolare“ 29.5.2010 / 20 Uhr Dorfgemeinschaftshaus Geislautern</p> <p>Ökumenisches Kinderfest 30.5.2010 / 10 Uhr Klausenerstraße 70, Völklingen</p> <p>Völklinger Seniorenmesse „Fit und vital ins neue Jahrzehnt“ 30.5.2010 / 10 Uhr Hermann-Neuberger-Halle, Völklingen</p>	<p>Multikulturelles Stadtteilstoff 3.6.2010 / 13 Uhr Saarstraße 25, Wehrden</p> <p>Schlossparkfest 3.6.2010 / 10 Uhr Schlosspark Geislautern</p> <p>Völklinger Citylauf 5.6.2010 / 17.30 Uhr Stadtmitte Völklingen</p> <p>Spektrum Fotokunst des Fotografen Peter Mohra Bis 4.6.2010 Altes Rathaus Völklingen</p> <p>Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de Änderungen vorbehalten</p>

1. Völklinger Feuerwehr all

Samstag, 22.05.2010, 20 Uhr
Ludweiler Warndthalle

Unterhaltung mit der Tanzband Night Stars

Eintrittspreis: 20 Euro (inklusive kaltwarmem Buffet)
Festliche Bekleidung, Uniformträger in Uniform

Karten erhalten Sie im Bürgerbüro Neues Rathaus Völklingen, in der Verkaufsstelle Verkehrsbetriebe Völklingen - Poststraße 1, im Stadteil Ludweiler bei Klümmüller & Korn - Friedrich-Ebert-Platz 3 sowie im Stadteil Lauterbach bei Tabak Toto-Lotto Silvia Frank - Hauptstraße 153.
Keine Abendkasse!

FEUERWEHR Stadt Völklingen

Kartenvorverkauf:
Bürgerbüro Neues Rathaus Völklingen
Verkaufsstelle Verkehrsbetriebe Völklingen, Poststraße 1
Klümmüller & Korn, Friedrich-Ebert-Platz 3, Ludweiler
Tabak Toto-Lotto Silvia Frank, Hauptstraße 153, Lauterbach
Keine Abendkasse!

3. VÖKLINGER 28. + 29. Mai UMWELTTAGE

Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18, 66333 Völklingen

Eintritt frei!

Photovoltaik, Solarthermie, Windkraft, Elektromobilität u. v. m.

Freitag, 28. Mai 2010, 19.00 Uhr
Eröffnung durch die Schirmherrin Dr. Simone Peter, Ministerin für Umwelt, Energie und Verkehr
19.30 Uhr: Fachvortrag zu „Erneuerbaren Energien“
Prof. Dr. Hermann Scheer, Präsident von EURO SOLAR, Träger des Alternativen Nobelpreises

Samstag, 29. Mai 2010, 10.00 – 18.00 Uhr
Ausstellung und Beratung
Ab 11.00 Uhr: Sonnige Aussichten
Dr. Alexander Darr, Geschäftsführer der ARGE Solar, Fachvorträge zu Photovoltaik und Solarthermie

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt!

STADT VÖKLINGEN SWV Stadwerke Völklingen VERTRIEB

VHS Völklingen

Donnerstag, 20. Mai 2010

Aktion „Völklingen lebt gesund“, **Meditationsabend**
Zeit: 19.30 – 20.30 Uhr
Ort: Püttlingen, Westpreußenweg 8
Kosten: 20,- €. Mitzubringen sind: Unterlage zum Liegen, Wolldecke/n, bequeme, warme Kleidung, dicke Socken, Kissen, Getränk.
Kontakt und Anmeldung:
Saskia Speicher, Pestalozziplatz 14, 66333 Völklingen-Heidstock, Telefon: (0 68 98) 85 26 10, E-Mail: saskiaspeicher@gmx.de, Internet: www.saskiaspeicher.de

■ Kurs: **Kochen für Anfänger, Zusatzkurs**, 18 Uhr, Küche Stadtwerke

Freitag, 21. Mai 2010

Aktion „Völklingen lebt gesund“, **Spirituelle Abend**
Zeit: 19.15 – ca. 21.15 Uhr
Ort: Püttlingen, Westpreußenweg 8
Kosten: 20,- €
Kontakt und Anmeldung:
Saskia Speicher, Pestalozziplatz 14, 66333 Völklingen-Heidstock, Telefon: (0 68 98) 85 26 10, E-Mail: saskiaspeicher@gmx.de, Internet: www.saskiaspeicher.de

Pfingstmontag, 24. Mai 2010

Aktion „Völklingen lebt gesund“, **Tageswanderung des Saarwaldvereins OV Völklingen**
(von Ormesheim über die Römerstraße nach Ensheim, über den Brunnenweg ins Ensheimer Gelösch)
Weglänge: ca. 18 km

■ Kurs: **Weinseminar Spanien: Ribera del Douera und Torro Sommerweine**, 19.30 Uhr, Lauterbachhalle

■ EDV-Kurs: **Präsentieren mit PowerPoint, Aufbauwissen**, 18 Uhr, Alter Bahnhof

Mittwoch, 26. Mai 2010

Aktion „Völklingen lebt gesund“, **Patientenseminar Schmerztherapie nach Liebscher und Bracht**
Referent: Dr. Oliver Birnstiel
Zeit: 18.30 – 20.00 Uhr
Ort: Ärztliche Praxismgemeinschaft Völklingen, Krepplstraße 3 – 5
Anmeldung: Ärztliche Praxismgemeinschaft Völklingen, Dr. Oliver Birnstiel, Krepplstraße 3 – 5, 66333 Völklingen, Telefon: (0 68 98) 91 10 20, Telefax: (0 68 98) 9 11 02 25, E-Mail: info@pg-vk.de, Internet: www.pg-vk.de
Die Teilnahme ist kostenpflichtig.

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat: Telefon (0 68 98) 13-25 97
Online-Anmeldungen unter: www.vhs-voelklingen.de

„Fortschritt und Veränderung“

Bilderausstellung von Hella Klein im Völklinger Stadtteilstoff

Seit Anfang Mai stellt die Künstlerin Hella Klein einige ihrer Werke im Völklinger Stadtteilstoff aus. Die gebürtige Völklingerin beschäftigt sich seit etwa zwanzig Jahren im Rahmen ihrer künstlerischen Tätigkeit mit dem Thema „Bewegung“ und der Art und Weise, wie „Bewegung“ in Form und Farbe auf Papier dargestellt werden kann. Die Technik, die sie dabei bevorzugt einsetzt, ist der Siebdruck. Mit Hilfe des Siebdruckverfahrens erstellt sie eine oder mehrere Grundformen als Vorlage. Die „Bewegungsbilder“ entstehen dadurch, dass die Künstlerin in aufeinander folgenden Arbeitsschritten immer andere Farb- und Formkombinationen wählt. Es entstehen bewegte Formen in einem Bild oder Bewegungsbilder in einer Reihenfolge. „Bewegung“ äußert sich in ihren Werken in den Veränderungen von Licht, Form und Farbe. Ihr Leitsatz, den sie bei ihren Arbeiten verfolgt, ist:

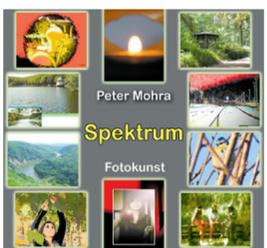


„Bewegung – ein Phänomen unserer Zeit? Nur wenn sich etwas bewegt folgt Fortschritt und Veränderung – und das seit Menschengedenken.“ Da sich in den letzten Jahren in Völklingen viel bewegt hat und noch bewegen wird – Umbau – Neubau – Renovierungen –, hat die Künstlerin Bilder ausgesucht, die mit Menschen und Stadt zu tun

haben. Dazu gehört auch ein Dreierzyklus „Stadtentwicklung“. Die Bilder von Hella Klein können zu den bekannten Öffnungszeiten des Stadtteilstoffs in der Bismarckstraße 20 montags bis freitags von 8.30 bis 12 Uhr und 13.30 bis 16 Uhr außer freitags, donnerstags auch bis 18 Uhr besichtigt werden.

Spektrum Fotokunst im Alten Rathaus

„Spektrum Fotokunst“ heißt die neue Ausstellung, die Bürgermeister Wolfgang Bintz dieser Tage im Alten Rathaus eröffnet hat. Der Fotograf Peter Mohra präsentiert dort derzeit eine Bandbreite an verschiedenen Motiven und Techniken. Sowohl die Weite der Region als auch viele Aufnahmen aus der Stadt und dem Völklinger Wald, Portrait- und Tieraufnahmen sowie ungewöhnliche Perspektiven erwarten die Besucher, aber auch eine Reihe an Arbeiten,



die bisher noch nicht veröffentlicht worden sind. Die Originale mit Hilfe der vielfältigen Bildbearbeitungsprogramme am PC individuell zu gestalten,

ist ein Schwerpunkt von Mohras Arbeit. Spannendes und teils Surreales entsteht, wenn der Fotograf mit dem digitalen Pinsel neue Werke aus bestehendem Material schafft. Als heimatverbundenem Saarländer leuchtet der Völklinger besonders gerne seine nähere Umgebung ab, die sich dem Betrachter aus den unterschiedlichsten Sichtweisen präsentiert. Die Ausstellung ist noch bis zum 4. Juni im Alten Rathaus zu sehen.

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

BEKANNTMACHUNG

Am **Mittwoch, dem 02. Juni 2010, um 16.30 Uhr**, findet im Sitzungssaal der Gemeinde Großsörseln, Bahnhofstraße 13, in Großsörseln eine Sitzung der Verbandsversammlung des **WasserZweckverbandes Warndt**, Völklingen-Ludweiler, statt.

TAGESORDNUNG - Öffentlicher Teil

- Punkt 1) Annahme der Niederschrift über die Sitzung der Verbandsversammlung am 25. März 2010 – Öffentlicher Teil
- Punkt 2) Vorlage des Prüfungsberichts zum Jahresabschluss 2009, Feststellung des Jahresabschlusses 2009 und Entlastung der Vorstandsvorsteher
- Punkt 3) Verwendung des Jahresgewinns 2009
- Punkt 4) Mitteilungen und Anfragen

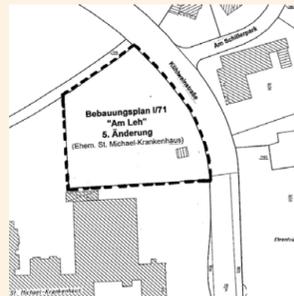
TAGESORDNUNG - Nichtöffentlicher Teil:

- Punkt 1) Annahme der Niederschrift über die Sitzung der Verbandsversammlung am 25. März 2010 – Nichtöffentlicher Teil
- Punkt 2) Trinkwasserbrunnen
- Punkt 3) Grundwasserstudie
- Punkt 4) Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, den 10. Mai 2010
Der Vorstandsvorsteher
gez. Lorig

BEKANNTMACHUNG

Gemäß § 12 des Baugesetzbuches (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Artikel 4 des Gesetzes vom 31. Juli 2009 (BGBl. I S. 2588), i.V.m. § 1 der Satzung über die Form der öffentlichen Bekanntmachung der Mittelstadt Völklingen vom 15.07.1982, geändert durch die Satzung vom 09.04.1992, mache ich hiermit bekannt, dass der Stadtrat in seiner Sitzung am 21.04.2010 den **Bebauungsplan „Am Leh“ 1/71, 5. Änderung**, in Völklingen (ehem. St. Michael-Krankenhaus) einschließlich der Begründung gemäß § 10 BauGB i.V.m. § 12 KSVG als **Satzung** beschlossen hat. Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes ist aus dem Übersichtsplan zu entnehmen.



Mit dieser Bekanntmachung tritt der vorgenannte Bebauungsplan in Kraft

Der Bebauungsplan mit Begründung wird ab dem Tage der Bekanntmachung im **Neuen Rathaus, Fachbereich 4 Technische Dienste/Fachdienst 46/Stadtplanung und -entwicklung, 6. Obergeschoss, Zimmer 6.09**, während der Dienststunden zu jedermanns Einsicht bereit gehalten. Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 des BauGB über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für die Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird verwiesen. Hingewiesen wird auch auf § 215 BauGB, wonach eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Nr. 2 und 3 des BauGB (BGBI. 2004 I S. 2484) bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften sowie Mängel der Abwägung unbeachtlich sind, wenn die Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften nicht innerhalb eines Jahres, Mängel der Abwägung nicht innerhalb von sieben Jahren seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden ist. Bei der Geltendmachung ist der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel

begründet, darzulegen.

Völklingen, den 10.05.2010
Der Oberbürgermeister
Klaus Lorig

BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

Donnerstag, den 20.05.2010, 17.30 Uhr,

zur 12. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in den großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

- A) Öffentlicher Teil
 1. Wahl einer Schiedsperson für den Schiedsmannsbezirk I, Völklingen-Ost
 2. Veranstaltungen 2010 des Ortsrates der Stadt Völklingen, Gemeindebezirk Völklingen
 3. Annahme des öffentlichen Teiles der Niederschrift vom 18.03.2010
 4. Mitteilungen und Anfragen

- B) Nichtöffentlicher Teil
 1. Bebauungsplan „Zum Wasserwerk“, II/111-4, Teil 1 in Völklingen hier: 1.) Abwägung zur Beteiligung der Behörden und sonstiger Träger öffentlicher Belange gem. § 1 Abs. 7 und § 1a Abs. 2 BauGB 2.) Satzungsbeschluss gem. § 10 BauGB
 2. Annahme des nichtöffentlichen Teiles der Niederschrift vom 18.03.2010
 3. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 14.05.2010
Die Ortsvorsteherin
gez. Roth

BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

- A) **Donnerstag, 27.05.2010, 16.30 Uhr,**
17. nichtöffentliche Sitzung des Hauptausschusses im großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG,

TAGESORDNUNG

1. Generalüberholung der Drehleiter (DLK) der Feuerwehr Völklingen
2. Kanalsanierung in der Saarwiesenstraße in Völklingen Fürstenhausen hier: Außerplanmäßige Mittelbereitstellung bei Buchungsstelle 70000.95104
3. Sanierung Rasenspielfeld SV Ludweiler hier: Überplanmäßige Mittelbereitstellung
4. Änderung der Entgeltordnung der Volkshochschule der Mittelstadt Völklingen
5. Neufestsetzung der Aufwandsentschädigung für die Wahlbeamten
6. und 7. Personallangelegenheit
8. Darstellung der Fraktionen im Wochenspiegel
9. Mitteilungen und Anfragen

- B) **Donnerstag, 27.05.2010, 18.00 Uhr,**
4. nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Wirtschaft, Kultur und Sport im großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG

TAGESORDNUNG

1. Einführung des neuen Berichtswesens
2. Sanierung Rasenspielfeld SV Ludweiler
3. Halbjahresbericht zur wirtschaftlichen Situation
4. Förderprogramm Fassadensanierung
5. Förderprogramm für die Völklinger Wirtschaft
6. Gewerbeflächenentwicklung
7. Innenstadtentwicklung
8. Stadtmarketing und Veranstaltungsmanagement
9. Tourismus
10. Concertare
11. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 14.05.2010
Der Oberbürgermeister
gez. Lorig